

KENWOOD

KENWOOD

UBZ-LJ8



FM TRANSCEIVER
INSTRUCTION MANUAL
EMETTEUR-RECEPTEUR FM
MODE D'EMPLOI
TRANSCPTOR DE FM
MANUAL DE INSTRUCCIONES
RICETRASMETTITORE FM
MANUALE DI ISTRUZIONI
FM-HANDFUNKSPRECHGERÄT
BEDIENUNGSANLEITUNG
FM ZENDONTVANGER
GEBRUIKSAANWIJZING

KENWOOD CORPORATION

© B62-1669-10 (E)
09 08 07 06 05 04 03 02 01

Problema	Soluzione
Impossibile accendere il ricetrasmittitore.	<ul style="list-style-type: none"> Le pile o il pacco batteria sono probabilmente difettosi. Sostituire le pile o ricaricare il pacco batteria o sostituire il pacco batteria. Probabilmente le pile non sono state installate correttamente. Toglietele e reinstallarle.
La batteria è scarica subito dopo la ricarica.	<ul style="list-style-type: none"> La durata del pacco batteria è giunta a termine. Sostituirlo.
Impossibile parlare o ascoltare altri membri del gruppo.	<ul style="list-style-type: none"> Accertarsi di utilizzare lo stesso canale e numero del modo di gruppo degli altri membri del gruppo. Gli altri membri del gruppo stanno probabilmente utilizzando il Secret Mode. Attivare il Secret Mode sul ricetrasmittitore. Gli altri membri del gruppo potrebbero essere troppo distanti. Accertarsi di operare all'interno del raggio d'azione degli altri ricetrasmittitori.
Sul canale sono presenti altre voci, al di là di quelle dei membri del gruppo.	<ul style="list-style-type: none"> Cambiare il numero del modo di gruppo. Accertarsi che tutti i membri del gruppo selezionino sul loro ricevitore il nuovo numero corrispondente al modo di gruppo.
Il ricetrasmittitore è malfunzionante senza motivo apparente.	<ul style="list-style-type: none"> Reimpostare il ricetrasmittitore come descritto a pagina 23.

FM-TRANSCEIVER

UBZ-LJ8

BEDIENUNGSANLEITUNG

KENWOOD CORPORATION

DEUTSCH

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz

Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus) und Knopfzellen gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie alle Altbatterien bei öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder Ihrem örtlichen Fachhändler ab. Kenwood Electronics Deutschland GmbH unterstützt die Stiftung **Gemeinsames Rücknahmesystem Batterien**.

Achten Sie daher auf Sammelboxen mit diesem Zeichen. Somit ist eine sachgerechte Entsorgung der Altbatterien gewährleistet.

↳ Bitte machen Sie sich diese kleine Mühe – unserer Umwelt zuliebe.

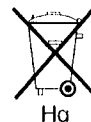
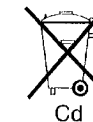
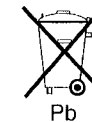


Schadstoffhaltige Batterien sind mit besonderen Kennzeichen versehen.

Pb = Batterie enthält Blei

Cd = Batterie enthält Cadmium

Hg = Batterie enthält Quecksilber



Entsorgungshinweis:

Bitte werfen Sie nur entladene Batterien und Akkus (Power Packs) in die Sammelboxen. Entladen sind die Batterien dann, wenn das Gerät

- abschaltet und somit signalisiert: "Batterie leer"
- trotz mehrfachen Ladens des Akkus "nicht mehr einwandfrei funktioniert".

Um völlig sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie den Akku einzeln in einen Plastikbeutel.

INHALT

EINLEITUNG	1
MITGELIEFERTES ZUBEHÖR	1
SICHERHEITSHINWEISE	2
ÜBERSICHT	3
STEUERFUNKTIONEN	3
ANZEIGE	4
VORBEREITUNGEN	5
EINSETZEN/ ENTFERNEN DER BATTERIEN	5
MONTAGE DER ANTENNE	6
ANBRINGEN/ ENTFERNEN DES GÜRTELCLIPS	7
INSTALLATION/ ENTFERNUNG VON OPTIONALEM ZUBEHÖR	8
INBETRIEBNAHME	9
UNTERGRUPPENMODUS	10
SPRACHVERSCHLEIERUNG	11
MENÜ EINSTELLUNGEN	12
PIEPTÖNE	12
BATTERIEANZEIGE/ BATTERIEART	13
ABSCHALTAUTOMATIK (APO)	14
AUTOMATISCHER KANALWAHL	14
SPRACHAKTIVIERUNG (VOX)	16
RUFTÖNE	18
RAUSCHSPERRE	19
BEDIENUNGSFUNKTIONEN	20
TASTEN-SPERRFUNKTION	20
LAMPE	20
SENDEZEITBEGRENZUNG	21
BATTERIESPARSCHALTUNG	21
LOUDNESS (NACHVERSTÄRKUNG)	22
RÜCKSETZUNG DES FUNKGERÄTES	23
OPTIONALES ZUBEHÖR	24
SMC-34 LAUTSPRECHER-MIKROFON	25
MONITOR	25
ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN	25
SPEZIFIKATIONEN	26
FUNKGERÄT SPEZIFIKATIONEN	26
ÜBERSICHT DER KANALFREQENZEN	26
UNTERGRUPPENNUMMERN	27
TK-3101 / UBZ-LJ8 KOMPATIBILITÄTEN	27
FEHLERSUCHE	28

EINLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf dieses **KENWOOD** "Private Mobile Radios" 446 (PMR446). Dieses **KENWOOD** Produkt ist ein Präzisionsgerät. Es wird Ihnen pflegliche Behandlung mit jahrelangem, zuverlässigem Betrieb danken.

Das PMR446 gehört zur Klasse der "Private Mobile Radios" zum persönlichen Gebrauch mit kurzer Reichweite. Halten Sie Kontakt mit der Familie und Freunden ohne Lizenz, ohne besondere Kenntnisse und ohne monatliche Gebühren. Ihr **KENWOOD** PMR446 ist ein "Funkgerät", zusammengesetzt aus "transmitter", Sender, und "receiver", Empfänger.

Sie haben acht voreingestellte Kanäle zur Auswahl, um mit anderen Teilnehmern in Verbindung zu treten. Die praktische automatische Rauschsperrschaltung schaltet Ihr Funkgerät stumm, wenn Sie gerade keinen Anruf empfangen. Und der Gruppenmodus lässt nur die Anrufe durch, die Sie hören wollen. Der Sprachverschleierungsmodus schützt Ihre Privatsphäre indem er Ihre Nachrichten verschleiert, so dass Sie mit Ihren Untergruppenzugehörigen sprechen können, ohne dass Andere Ihnen zuhören können.

Ihr Funkgerät ist fast überall sicher und bequem einsetzbar. Die Reichweite hängt dabei von Ihrer Position ab; Im Freien beträgt sie ungefähr maximal 3,2 km, in Gebäuden und Fahrzeugen entsprechend weniger.

Informationen über **KENWOOD** finden Sie im Internet unter: <http://www.kenwood.com/>

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

Packen Sie Ihren Funkgerät vorsichtig aus. Bevor Sie das Verpackungsmaterial entsorgen, überprüfen Sie bitte, ob die folgenden Gegenstände im Lieferumfang vorhanden sind:

- Funkgerät
- Gürtelclip
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

SICHERHEITSHINWEISE

- Überlassen Sie Wartungen und Reparaturen qualifizierten Technikern. Versuchen Sie unter keinen Umständen das Funkgerät selber zu modifizieren oder zu justieren.
- Setzen Sie Ihren Funkgerät nicht längere Zeit direktem Sonnenlicht aus und vermeiden Sie die Nähe von Heizgeräten.
- Legen Sie Ihr Funkgerät nicht an stark staubigen, feuchten und/oder nassen Plätzen oder auf wackeligen Flächen ab.
- Vermeiden Sie extreme Wetterbedingungen, Hitze und Kälte. Dieses Funkgerät kann bei feuchten Wetterbedingungen eingesetzt werden, er ist jedoch nicht wasserdicht.
- Schalten Sie Ihren Funkgerät AUS während Sie Ihr Fahrzeug auftanken oder an einer Tankstelle abstellen.
- In explosiver Atmosphäre (Gase, Staub, Dämpfe, etc.) darf das Funkgerät weder betrieben noch die Akkus geladen werden.
- Falls Ihr Funkgerät ungewöhnlichen Geruch oder Rauch entwickelt, schalten Sie dieses sofort AUS und entfernen Sie die Akkus. Wenden Sie sich an Ihren **KENWOOD** Händler.



STEUERFUNKTIONEN

Sprechtaste (PTT): Zum Senden drücken Sie diese Taste und sprechen Sie dann in das Mikrofon. Zum Empfang lassen Sie die Taste los.

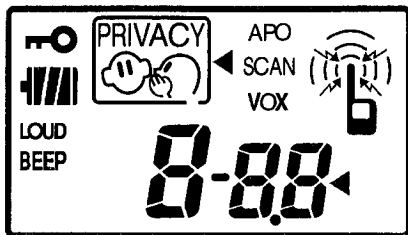
▲ Taste: Bei Betätigung der ▲ Taste schalten Sie den Kanal aufwärts, bzw. schalten die Untergruppennummer und die ausgewählten Funktionen ein oder aus.

▼ Taste: Bei Betätigung der ▼ Taste schalten Sie den Kanal abwärts, bzw. schalten die Untergruppennummer und die ausgewählten Funktionen ein oder aus.

Lautstärkeknopf (VOL): Lautstärkeregelung.

Ein-/Ausschalter: Gedrückthalten schaltet das Funkgerät ein oder aus. Wenn es eingeschaltet ist, schaltet kurzes Drücken in die Einstellungen der Loudness Funktion.

☎ Taste: Kurzes Drücken schaltet in die Einstellungen des Gruppenmodus. Erneutes kurzes Drücken schaltet in die Einstellungen für den Sprachverschleierungsmodus. Ein drittes Drücken kehrt in den Normalmodus zurück. Gedrückthalten verriegelt die Steuerfunktionen des Funkgerätes.



	Erscheint bei Sperrung der Bedienelemente des Funkgerätes (Seite 20).
	Zeigt die verbleibende Batterieleistung an (Seite 13).
	Erscheint bei Aktivierung des Sprachverschleierung (Seite 11).
	◀ erscheint blinkend, wenn der Sprachverschleierung EIN oder AUS geschaltet werden kann (Seite 11).
APO	Erscheint bei Aktivierung der Abschaltautomatik (Seite 14).
SCAN	Erscheint während des Suchlaufs (Seite 14).
VOX	Erscheint während des Freisprech-VOX-Betriebs (Seite 16).
	Erscheint während des Sendens.
	Erscheint beim Empfang eines Signals oder wenn die Rauschsperrung deaktiviert ist (Seite 19).
LOUD	Erscheint bei Aktivierung des internen Nachverstärkers (Seite 22).
BEEP	Erscheint bei der Einstellung der Piepton-Funktion EIN oder AUS (Seite 12).
	Zeigt die aktuelle Kanalnummer an (1 bis 8).
	Zeigt die aktuelle Untergruppennummer an (1 bis 38) oder AUS ("OF") (Seite 10).
	◀ erscheint blinkend, wenn die Untergruppennummer selektiert werden kann (Seite 10).

VORBEREITUNGEN

EINSETZEN/ ENTFERNEN DER BATTERIEN

Dieses Funkgerät benötigt drei Mignon-Batterien (AA, LR6). Die Verwendung von qualitativ hochwertigen Alkalibatterien garantiert eine längere Betriebsdauer mit einem Satz Batterien. Sie können auch den optional erhältlichen NiCd-Akku UPB-1 einsetzen. Bitte beachten Sie beim Einsatz des optionalen Akkus, dass die Batterieart von der Voreinstellung Alkalibatterie auf Akku umgestellt werden muss. Auf Seite 13 finden Sie Einzelheiten zum Einstellen der Batterieart.

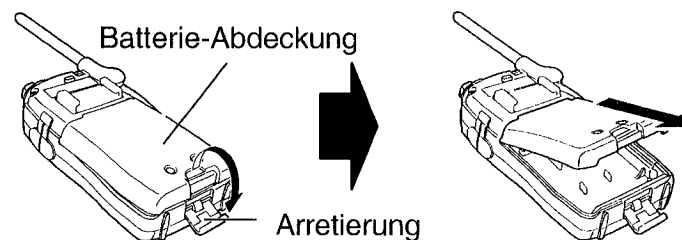
Durchschnittliche Lebensdauer von Alkalibatterien: 24 Stunden

Durchschnittliche Haltbarkeit einer Akku-Ladung: 12 Stunden

Die durchschnittlichen Zeiten sind auf der Grundlage von 10% Sendezeit, 10% Empfangszeit und 80% Bereitschaftszeit berechnet.

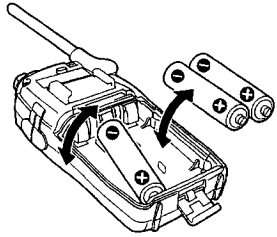
Hinweis: Vor dem Einsetzen/ Entfernen der Batterien müssen Sie die Antenne zur Seite drehen (Seite 6).

- 1 Lösen Sie die Arretierung der Abdeckung des Batteriefachs und ziehen Sie diese vom Funkgerät ab.

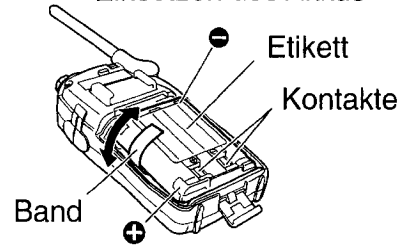


- 2 Legen Sie drei Mignon-Batterien (AA, LR6) oder den optionalen NiCd-Akku UPB-1 ein.
 - Die Polarität der Batterien muss mit den entsprechenden Markierungen des Batteriefachs übereinstimmen.
 - Zum Entfernen des Akkus ziehen Sie an dem am Akku befestigten Band damit er sich aus dem Batteriefach löst.

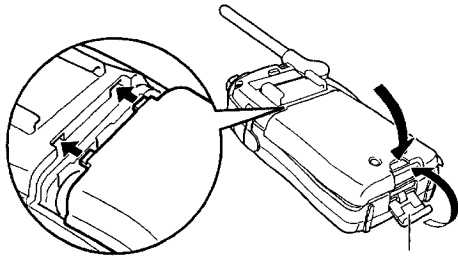
Einsetzen der Batterien



Einsetzen des Akkus



- 3 Stecken Sie die Verschlusslaschen der Batterieabdeckung in die dafür vorgesehenen Schlitz am Funkgerät und verriegeln Sie die Arretierung.

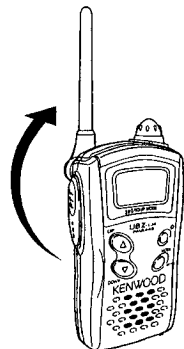


Hinweise:

- ◆ Vermeiden Sie die gleichzeitige Verwendung von alten und neuen Batterien oder Batterien verschiedenen Typs.
- ◆ Wenn Sie das Funkgerät für längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien aus dem Funkgerät.

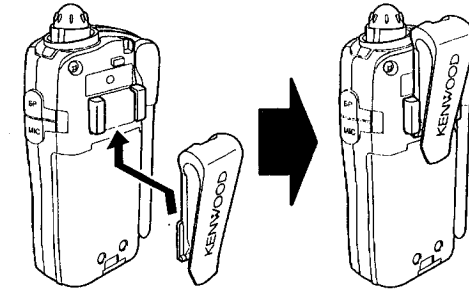
MONTAGE DER ANTENNE

Vor der Benutzung des Funkgerätes muss die Antenne hochgeklappt werden.

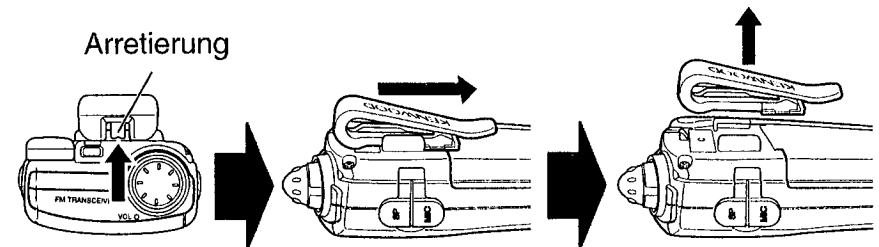


ANBRINGEN/ ENTFERNEN DES GÜRTELCLIPS

- 1 Zum Anbringen des Gürtelclips setzen Sie ihn in die Führungen auf der Rückseite des Funkgerätes und schieben ihn dann bis zum Einrasten der Arretierung nach oben.



- 2 Zum Entfernen des Gürtelclips drücken Sie auf die Arretierung und schieben dann den Gürtelclip nach unten bis Sie ihn vom Funkgerät abziehen können.



INSTALLATION/ ENTFERNUNG VON OPTIONALEM ZUBEHÖR

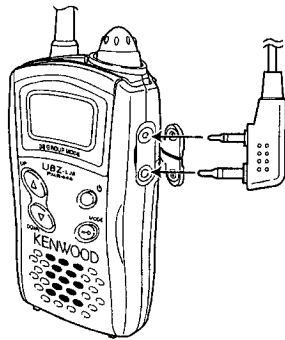
Hinweis: Schalten Sie den Funkgerät immer AUS, bevor Sie optionales Zubehör installieren oder entfernen.

Das folgende Zubehör kann mit diesem Funkgerät verwendet werden:

- EMC-3 Ansteckmikrofon mit Ohrhörer
- HMC-3 Hör-/Sprechgarnitur
- KHS-21 Hör-/Sprechgarnitur
- SMC-32 Lautsprecher-Mikrofon
- SMC-33 Lautsprecher-Mikrofon
- SMC-34 Lautsprecher-Mikrofon

Um dieses Zubehör zu installieren:

- 1 Öffnen Sie die **SP/MIC** Laschen seitlich am Funkgerät.
- 2 Stecken Sie die Steckverbinder des Zubehörs in die **SP/MIC** Buchsen.



- 3 Wenn Sie Zubehör vom Funkgerät entfernen, decken Sie die **SP/MIC** Buchsen immer mit der zugehörigen Lasche ab, um die Kontakte vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen.

Hinweise:

- ◆ Einzelheiten zum jeweiligen Zubehör finden Sie in der Zubehöranleitung.
- ◆ Das Funkgerät ist während der Verwendung von Zubehör nicht mehr spritzwassergeschützt.

- ① **Schalten Sie das Gerät EIN** durch Drücken der **⏻** Taste für ungefähr 1 Sekunde.

- Ein Quittungssignal ertönt.

Zum AUSSchalten des Funkgerätes drücken Sie die **⏻** Taste erneut für 1 Sekunde.

- ② **Stellen Sie die Lautstärke** durch Drehen des **VOL**-Knopfs ein.

- Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Lautstärke, Drehen gegen den Uhrzeigersinn vermindert die Lautstärke.

- ③ **Wählen Sie einen Kanal** von 1 bis 8 durch Drücken der **▲** oder **▼** Tasten.

- Ein Quittungssignal ertönt bei jedem Tastendruck.

- Wenn Sie einen Anruf auf dem gewählten Kanal erhalten, hören Sie dies durch den Lautsprecher, und das Besetzt-Symbol erscheint.

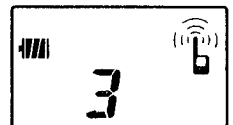
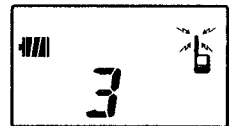
- Zur Verwendung einer Untergruppennummer sehen Sie unter "UNTERGRUPPENMODUS" auf Seite 10 nach.

- ④ **Senden:**

- 1 Halten Sie die **PTT** Taste gedrückt und sprechen Sie in das Mikrofon.

- Das Senden-Symbol erscheint.
- Die beste Übertragungsqualität erhalten Sie, wenn Sie mit normaler Stimme in das Mikrofon sprechen, das Sie etwa 3 bis 4 cm vor Ihren Lippen halten sollten.

- 2 Zum Zurückschalten auf Empfang lassen Sie die **PTT** Taste los.



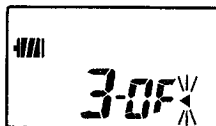
UNTERGRUPPENMODUS

Der Untergruppenmodus ist eine Funktion, die Ihnen ermöglicht Signale von unerwünschten Teilnehmern, die den gleichen Kanal wie Sie benutzen, auszublenden. Sie hören den Anruf nur dann im Lautsprecher, wenn Sie ein Signal mit Ihrer entsprechenden Untergruppennummer empfangen. Genauso muss die Empfängerstation die passende Untergruppennummer eingestellt haben, um Ihren Anruf zu hören, wenn Sie auf einem Kanal mit aktivierter Untergruppennummer senden.

Sie können eine Untergruppennummer von 1 bis 38 (oder AUS) wählen. Nach dem Wechsel Ihrer Untergruppennummer sollten Sie sicherstellen, dass alle anderen Teilnehmer Ihrer Untergruppe die gleiche Nummer eingestellt haben.

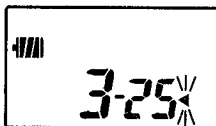
1 Drücken Sie die  Taste.


- Die aktuelle Einstellung erscheint mit einem blinkenden Pfeil.

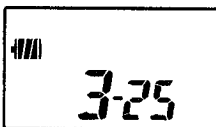


2 Drücken Sie die  oder  Taste, um Ihren gewünschten Wert zu selektieren.

- Der Wertebereich geht von 1 bis 38. "OF" bedeutet, dass Sie keine Untergruppennummer ausgewählt haben. Auf Seite 27 können Sie Einzelheiten zu den Frequenzen der Untergruppennummern nachschlagen.



3 Drücken Sie zur Bestätigung der Einstellung zweimal die  Taste.



SPRACHVERSCHLEIERUNG

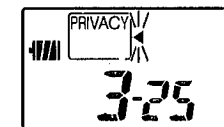
Während der Untergruppenmodus (Seite 10) es Ihnen ermöglicht unerwünschte Anrufe auszublenden, erlaubt Ihnen der Sprachverschleierung abhörsichere Gespräche zu führen. Wenn er aktiviert ist, können andere Teilnehmer, die auf Ihrem Kanal hören, Ihr Gespräch nicht verstehen. Der Funkgerät verschleiert Ihre Stimme, so dass jeder, der Ihr Gespräch empfängt, nicht verstehen kann, was Sie sagen.



Damit die Teilnehmer Ihrer eigenen Gruppe Ihren Anruf verstehen können, während Sie den Sprachverschleierung verwenden, müssen diese auf ihren Funkgeräten auch den Sprachverschleierung aktiviert haben. Das verschleiert die Stimmen aller während des Sendens und entschlüsselt die Sprachnachrichten auf Ihrem eigenen Funkgerät, wenn Sie die Nachricht empfangen.

Hinweis: Um den Sprachverschleierung einzustellen, müssen Sie ausserdem eine Untergruppennummer ausgewählt haben. Falls Sie keine Untergruppennummer selektiert haben, müssen Sie dies zuerst tun, bevor Sie den unten stehenden Anweisungen folgen.

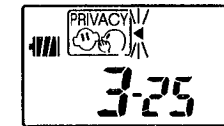
1 Drücken Sie zweimal die  Taste.

- Das Sprachverschleierungs-Symbol erscheint mit einem blinkenden Pfeil.

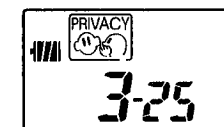


2 Drücken Sie die  oder  Taste, um den Sprachverschleierung EIN oder AUS zu schalten.

- Ein Flüstersymbol erscheint im Sprachverschleierungs-Kästchen, wenn der Sprachverschleierung EIN geschaltet ist.



3 Drücken Sie die  Taste erneut, um die Einstellung zu bestätigen.




MENÜ EINSTELLUNGEN

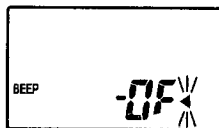
Ihr Funkgerät besitzt ein Untermenü für Einstellungen, welches Ihnen erlaubt einige Funktionen wie von Ihnen gewünscht einzustellen. Um in das Menü Einstellungen zu gelangen:

- 1 Halten Sie die ▲ Taste gedrückt, während Sie den Funkgerät EIN schalten.
- 2 Durch Drücken der ▲ oder ▼ Tasten können Sie die aktuellen Einstellungen einsehen. Die verfügbaren Einstellungen sind wie folgt:
 - Piepton: EIN/ AUS
 - Batterieart: Alkalibatterie/ Akku UPB-1
 - APO (Abschaltautomatik): EIN/ AUS
 - Automatische Kanalwahl: Entfernen/ Zufügen
 - VOX (Sprachaktivierung) Empfindlichkeit: AUS/ 1/ 2/ 3
 - VOX Verzögerungszeit (nur verfügbar wenn die VOX Empfindlichkeit nicht AUS ist. Siehe auch Seite 17.): 0,5/ 1,0/ 2,0/ 3,0 Sekunden
 - Rufton: 1 – 10
 - Rauschsperr: EIN/ AUS
- 3 Einzelheiten zu den jeweiligen Einstellungen finden Sie in den nun folgenden entsprechenden Abschnitten.

PIEPTÖNE

Sie können die Pieptöne des Funkgerätes wie Sie es wünschen EIN oder AUS schalten.

- 1 Gehen Sie in das Menü Einstellungen (siehe oben) und drücken Sie die ▲ oder ▼ Taste bis Sie die "BEEP" Anzeige erreichen.
- 2 Drücken Sie die  Taste, um die Pieptöne EIN (ON) oder AUS (OFF) zu schalten.



- 3 Drücken Sie die **PTT** Taste oder schalten Sie den Funkgerät AUS, um Ihre Einstellung zu bestätigen.

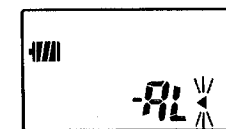
BATTERIEANZEIGE/ BATTERIEART


Die Batterieanzeige auf dem Display lässt Sie ungefähr erkennen wieviel Batteriekapazität noch vorhanden ist. Wenn die Batteriespannung während des Sendens zu stark abfällt, beendet der Funkgerät den Sendevorgang und ein Signal ertönt bis Sie die **PTT** Taste loslassen. Dies ist der Zeitpunkt die Batterien zu ersetzen oder den Akku zu laden.

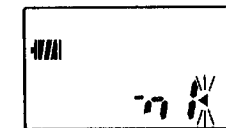
- ▄▄▄▄ Hohe Batteriespannung
- ▄▄▄ Mittlere Batteriespannung
- ▄▄ Niedrige Batteriespannung
- ▄ | Batterien müssen ersetzt bzw. Akku muss geladen werden

Stellen Sie abhängig von der Batterieart, die Sie in Ihrem Funkgerät einsetzen, die Batterieart entsprechend ein. Die Batterieanzeige kann nur dann zuverlässig die verbleibende Batteriespannung anzeigen, wenn dieser Wert richtig eingestellt ist. Eine unzutreffende Einstellung führt zu einer fehlerhaften Anzeige der Batteriespannung im Display.

- 1 Gehen Sie in das Menü Einstellungen (siehe Seite 12) und drücken Sie die ▲ oder ▼ Taste bis Sie die "▄▄▄▄" Anzeige erreichen.



- 2 Drücken Sie die  Taste, um die Einstellung für Alkalibatterien (AL) oder für den optional erhältlichen Akku UPB-1 (A1) vorzunehmen.



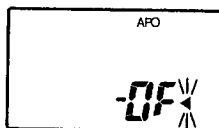
- Sie müssen diese Einstellung immer vornehmen, wenn die Batterieart gewechselt wird.

- 3 Drücken Sie die **PTT** Taste oder schalten Sie den Funkgerät AUS, um Ihre Einstellung zu bestätigen.

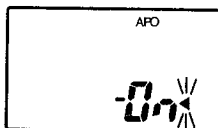
ABSCHALTAUTOMATIK (APO)

Die Abschaltautomatik ist nützlich, wenn Sie versehentlich das Funkgerät eingeschaltet lassen. Diese Funktion schützt die Batterien. Nach 2 Stunden ohne Betätigung von Bedienelementen und ohne eingehende Anrufe schaltet die APO das Funkgerät AUS. 1 Minute davor ertönt ein Warnsignal (auch wenn die Pieptöne AUSgeschaltet sind).

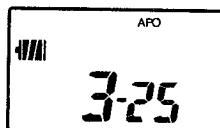
- 1 Gehen Sie in das Menü Einstellungen (siehe Seite 12) und drücken Sie die ▲ oder ▼ Taste bis Sie die "APO" Anzeige erreichen.



- 2 Drücken Sie die **PTT** Taste, um die Abschaltautomatik EIN (ON) oder AUS (OFF) zu schalten.



- 3 Drücken Sie die **PTT** Taste oder schalten Sie den Funkgerät AUS, um Ihre Einstellung zu bestätigen.



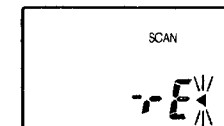
- Wenn Sie die APO Funktion auf EIN gesetzt haben, erscheint das APO-Symbol in der Anzeige.

AUTOMATISCHER KANALWAHL

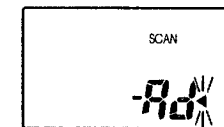
Die automatische Kanalwahl ermöglicht Ihnen die Kanäle des Funkgerätes per Suchlauf nach einem Signal abzusuchen. Falls das Funkgerät ein Signal auf einem Kanal entdeckt, prüft er ob die Untergruppennummer zu der eingestellten Ihres Funkgerätes passt oder nicht. (Die automatische Kanalwahl funktioniert nicht, wenn keine Untergruppennummer selektiert ist.) Falls die Untergruppennummer übereinstimmt, hält das Funkgerät den Suchlauf auf diesem Kanal an und öffnet die Rauschsperrung, so dass Sie den Anruf hören können. Falls die Untergruppennummer nicht übereinstimmt, wird der Anruf ignoriert und der Suchlauf fortgesetzt.

Bevor Sie die Suchlauffunktion anwenden können, muss sie aktiviert werden. Sie können diese Funktion mit Hilfe des Menüs Einstellungen Ihrem Funkgerät zufügen oder entfernen:

- 1 Gehen Sie in das Menü Einstellungen (siehe Seite 12) und drücken Sie die ▲ oder ▼ Taste bis Sie die "SCAN" Anzeige erreichen.



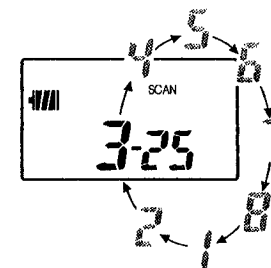
- 2 Drücken Sie die **PTT** Taste, um den automatischen Suchlauf auf Ihrem Funkgerät zu aktivieren (ON) oder diese Funktion zu entfernen (OFF).



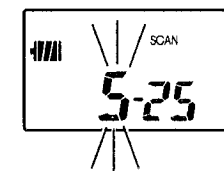
- 3 Drücken Sie die **PTT** Taste oder schalten Sie den Funkgerät AUS, um Ihre Einstellung zu bestätigen.

Wenn Sie die Suchlauffunktion in Ihrem Funkgerät aktiviert haben, können Sie bei der Benutzung des Funkgerätes mit dem Suchlauf arbeiten. Um den Suchlauf zu starten:

- 1 Halten Sie die ▲ Taste für ungefähr 1 Sekunde gedrückt.
 - Das SCAN-Symbol erscheint in der Anzeige.



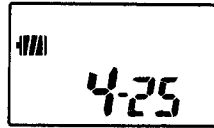
- 2 Falls ein Signal erkannt wird und die Untergruppennummer übereinstimmt, blinkt die Kanalnummer.



- 3 Falls das Signal nicht mehr länger vorhanden ist, wartet der Funkgerät für 10 Sekunden, bevor der Suchlauf fortgesetzt wird.

- Falls ein neues Signal vor Ablauf der 10 Sekunden empfangen wird, verbleibt der Funkgerät so lange auf dem Kanal, wie dieses neue Signal vorhanden ist.

- 4 Sie können den Suchlauf jederzeit beenden, indem Sie die ▲, ▼, oder **PTT** Tasten drücken.



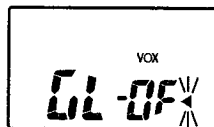
SPRACHAKTIVIERUNG (VOX)

Bei Verwendung der Freisprech-VOX-Funktion können Sie den Funkgerät freihändig bedienen. Für beste Betriebsbedingungen empfehlen wir die Benutzung einer optional erhältlichen Hör-/Sprechgarnitur mit Ohrhörer und einem Mikrofon an Bügel Ausleger vor Ihrem Mund.

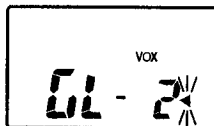
Wenn VOX aktiviert ist, bestimmt die Lautstärke Ihrer Stimme, wann der Funkgerät sendet. Deshalb müssen Sie darauf achten, dass Umgebungsgeräusche nicht so laut sind den Funkgerät zum Senden zu veranlassen. Wegen der automatischen Umschaltung zwischen Senden und Empfangen empfehlen wir Ihnen die VOX Empfindlichkeit so einzustellen, dass das Senden in einer Umgebung mit starkem Geräuschpegel nicht aktiviert wird.

Bevor der Freisprech-VOX-Betrieb möglich ist, müssen Sie eine VOX Empfindlichkeit einstellen:

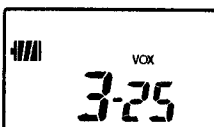
- 1 Gehen Sie in das Menü Einstellungen (siehe Seite 12) und drücken Sie die ▲ oder ▼ Taste bis Sie die "VOX" Anzeige erreichen.



- 2 Drücken Sie die **PTT** Taste, um die VOX Empfindlichkeit (UL) zwischen 1 und 3 einzustellen, wobei 3 die empfindlichste Einstellung ist, oder Sie stellen sie AUS (0F).



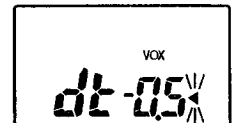
- 3 Drücken Sie die **PTT** Taste oder schalten Sie den Funkgerät AUS, um Ihre Einstellung zu bestätigen.



- Wenn Sie den Freisprech-VOX-Betrieb durch die Selektion einer VOX Empfindlichkeit anders als AUS (0F) EIN geschaltet haben, erscheint das VOX-Symbol in der Anzeige.

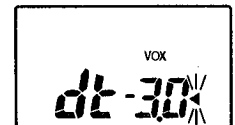
Wenn Sie mit dem Freisprech-VOX-Betrieb arbeiten, und Sie stellen fest, dass das Funkgerät zu schnell in den Empfangsmodus zurückschaltet nachdem Sie zu sprechen aufgehört haben, dann könnte das Ende Ihrer Nachricht nicht gesendet worden sein. Um dies zu vermeiden, können Sie eine passende Verzögerungszeit auswählen, die ermöglicht, dass Ihre gesamte Nachricht gesendet wird. Stellen Sie die Verzögerungszeit jedoch nicht zu lang ein.

- 1 Gehen Sie in das Menü Einstellungen (siehe Seite 12) und drücken Sie die ▲ oder ▼ Taste bis Sie die "VOX dt" Anzeige erreichen.



- Dieses Menü ist nur verfügbar, wenn die VOX Empfindlichkeit auf einen anderen Wert als AUS (0F) eingestellt ist.

- 2 Drücken Sie die **PTT** Taste, um die VOX Verzögerungszeit (dt) zwischen 0,5 und 3,0 Sekunden einzustellen.



- 3 Drücken Sie die **PTT** Taste oder schalten Sie den Funkgerät AUS, um Ihre Einstellung zu bestätigen.

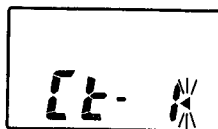
Wenn der Freisprech-VOX-Betrieb aktiviert ist und sie eine geeignete Empfindlichkeit und Verzögerungszeit eingestellt haben, können Sie den Funkgerät freihändig bedienen. Die Verwendung des Freisprech-VOX-Betriebs:

- 1 Zum Senden sprechen Sie einfach in das Mikrofon der Hör-/Sprechgarnitur.
- Sie brauchen die **PTT** Taste nicht zu drücken; der Funkgerät reagiert automatisch auf Ihre Stimme und beginnt mit dem Senden.
- 2 Zum Beenden des Sendens hören Sie zu sprechen auf.
- Nachdem Sie zu sprechen aufgehört haben, wird das Senden kurzzeitig fortgesetzt. Sie können die Verzögerungszeit wie oben beschrieben einstellen.
- 3 Um den Freisprech-VOX-Betrieb zu beenden, stellen Sie die VOX Empfindlichkeit (siehe Seite 16) AUS (0F).

RUFTÖNE

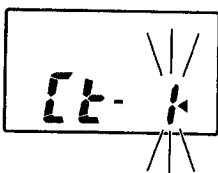
Ruftöne werden verwendet, um sich bei den Teilnehmern Ihrer Untergruppe zu erkennen zu geben. Sie können den Rufton auf eine von 10 Arten einstellen. Falls jeder Teilnehmer einen anderen Rufton verwendet, ist es einfach festzustellen, wer gerade anruft. Um Ihren Rufton einzustellen:

- 1 Gehen Sie in das Menü Einstellungen (siehe Seite 12) und drücken Sie die ▲ oder ▼ Taste bis Sie die [t- (Rufton) Anzeige erreichen.



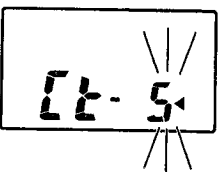
- 2 Drücken Sie die [P] Taste.

- Die aktuelle Ruftonnummer blinkt und der Rufton ertönt.



- 3 Drücken Sie die ▲ oder ▼ Tasten, um den gewünschten Rufton zwischen 1 und 10 auszuwählen.

- Der gewählte Rufton ertönt jedesmal, wenn Sie die ▲ oder ▼ Tasten drücken.



- 4 Drücken Sie die PTT Taste oder schalten Sie den Funkgerät AUS, um Ihre Einstellung zu bestätigen.

Zur Verwendung des Ruftons:

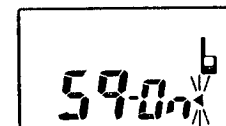
- 1 Drücken Sie wie immer die PTT Taste, um mit dem Senden zu beginnen.
- 2 Bevor Sie in das Mikrofon sprechen, drücken Sie kurz die ▲ Taste.
 - Ihr Rufton wird an die Teilnehmer Ihrer Untergruppe übertragen.
- 3 Setzen Sie Ihren Anruf ganz normal fort.

RAUSCHSPERRE

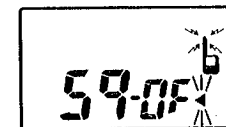
Wenn keine Signale vorhanden sind, schaltet die Rauschsperrung das Funkgerät automatisch stumm, so dass Sie keine Hintergrundgeräusche hören. Sie können jedoch die Rauschsperrung deaktivieren. Diese Funktion ist aus mehreren Gründen sehr praktisch:

- Sie ermöglicht Ihnen die Aktivität auf dem Kanal zu prüfen, so dass Sie keinen Anruf machen, während eine andere Partei den gleichen Kanal benutzt.
- Sie erlaubt Ihnen die Lautstärke einzustellen, ohne auf einen Anruf warten zu müssen.
- Wenn Sie einen Anruf erhalten, der wegen eines schwachen Signals unterbrochen wird, so kann die Deaktivierung der Rauschsperrung Ihnen ermöglichen dem Anruf unterbrechungsfrei zu folgen.

- 1 Gehen Sie in das Menü Einstellungen (siehe Seite 12) und drücken Sie die ▲ oder ▼ Taste bis Sie die "59" (Rauschsperrung) Anzeige erreichen.

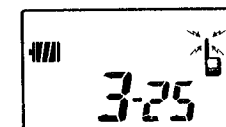


- 2 Drücken Sie die [P] Taste, um die Rauschsperrung EIN (ON) oder AUS (OFF) zu schalten.




- 3 Drücken Sie die PTT Taste, um Ihre Einstellung zu bestätigen.


- Wenn Sie die Rauschsperrung AUS geschaltet haben, erscheint das Besetzt-Symbol in der Anzeige.




Hinweis: Das AUSschalten des Funkgerätes setzt die Rauschsperrung auf ihre Voreinstellung zurück. Wenn das Funkgerät wieder EIN geschaltet wird, wird auch die Rauschsperrung automatisch EIN geschaltet.

TASTEN-SPERRFUNKTION

Sie können die ▲, ▼, und  Tasten sperren, um einen unbeabsichtigten Kanalwechsel oder die versehentliche Änderung der Kanaleinstellungen zu verhindern. Ausserdem können Sie das Menü Einstellungen (siehe Seite 12) nicht erreichen, während der Funkgerät gesperrt ist.

Halten Sie die  Taste für 1 Sekunde gedrückt, um die Tasten des Funkgerätes zu sperren oder zu entsperren.

- Das  Symbol erscheint in der Anzeige, wenn die Tasten des Funkgerätes gesperrt sind. Es erscheint kein Symbol, wenn sie nicht gesperrt sind.



Während die Tasten-Sperrfunktion aktiv ist, können Sie die folgenden Funktion immer noch ausführen:

- EIN-/AUSschalten
- Lautstärke einstellen
- Empfangen/ senden
- Monitor
- Ruftöne
- Vollständige Rücksetzung

LAMPE

Die Lampe dient der Beleuchtung der LCD Anzeige. Immer wenn eine Taste betätigt wird (ausser der **PTT** Taste oder dem **VOL**-Knopf), wird die Lampe EIN geschaltet und leuchtet für 5 Sekunden. Falls Sie erneut eine Taste drücken während die Lampe schon an ist, beginnt die 5 Sekunden Frist von neuem.

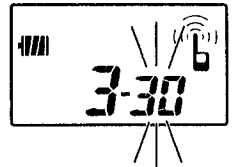
Hinweis: Es gibt keine Taste zum AUSschalten der Lampe. Sie schaltet sich automatisch AUS.

SENDEZEITBEGRENZUNG

Der Zweck der Sendezeitbegrenzung ist es, das kontinuierliche Senden für einen langen Zeitraum zu verhindern. Diese Funktion ist nützlich, wenn Sie z.B. unbeabsichtigt die **PTT** Taste gedrückt halten.

Wenn Sie kontinuierlich für 3 Minuten senden, beendet der Funkgerät den Sendevorgang und ein Signal ertönt. Um den Signalton zu beenden, lassen Sie die **PTT** Taste los. Sie können die **PTT** Taste erneut drücken, um das Senden fortzusetzen. Die 3 Minuten lange Periode kann nicht verändert werden.

Dieses Funkgerät ist ausserdem mit einer optischen Warnung ausgestattet, die 30 Sekunden vor dem Einsetzen Sendezeitbegrenzung ausgelöst wird. 10 Sekunden vor der Sendezeitbegrenzung ertönt ein Warnsignal. Dies erlaubt Ihnen Ihre Nachricht zu beenden, bevor der Funkgerät den Sendevorgang automatisch abbricht. 30 Sekunden vor Ablauf der Zeit erscheint die Zahl 30 blinkend in der Anzeige an der Stelle, wo Ihre Untergruppennummer normalerweise angezeigt wird. 10 Sekunden vor Ablauf der Zeit ertönt ein Warnsignal.




BATTERIESPARSCHALTUNG

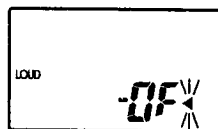
Dieses Funkgerät wurde so entwickelt, dass es das Meiste aus Ihrer Batterie herausholt. Die Batteriesparschaltung senkt den Stromverbrauch, wenn kein Signal empfangen wird und keine Bedienfunktionen ausgeführt werden.





Während des Betriebs des Funkgerätes schaltet sich die Batteriesparschaltung automatisch nach 5 Sekunden EIN, wenn in dieser Zeit kein Anruf erfolgt ist und keine Bedienfunktionen ausgeführt wurden. Die Ausführung von Bedienfunktionen oder der Empfang eines Anrufs schaltet diese Funktion AUS, bis wieder ein 5 Sekunden langer Zeitraum ohne Anruf oder Bedienfunktion auftritt.

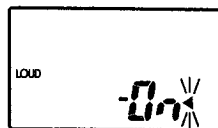
LOUDNESS (NACHVERSTÄRKUNG)



Dieses Funkgerät besitzt einen eingebauten Nachverstärker. Sie können die Lautstärke durch Drehen des **VOL**-Knopfs steuern. Wenn Sie sich jedoch an einem Platz mit starkem Hintergrundgeräusch aufhalten, kann es passieren, dass der Empfang schlecht hörbar ist, obwohl die Lautstärke maximal aufgedreht ist. In solch einem Fall können Sie den eingebauten Nachverstärker EINSchalten, um die Lautstärke weiter zu steigern.

- 1 Drücken Sie kurz die  Taste, um in die Einstellungen für die Loudness (Nachverstärkung) zu gelangen.

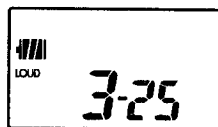


- 2 Durch Drücken der  oder  Taste schalten Sie den Nachverstärker EIN () oder AUS () .



- 3 Drücken Sie die  Taste oder die  Taste, um Ihre Einstellung zu bestätigen.

- Wenn Sie den Nachverstärker EIN geschaltet haben, erscheint das LOUD-Symbol in der Anzeige.





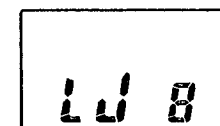
Hinweise:

- ◆ Der Nachverstärker arbeitet nicht, wenn Sie ein optionales Lautsprecher-Mikrofon einsetzen.
- ◆ Der Nachverstärker braucht erhöhte Batterieleistung. Deshalb verkürzt sich bei Verwendung des Nachverstärkers die Lebensdauer der Batterien.

RÜCKSETZUNG DES FUNKGERÄTES

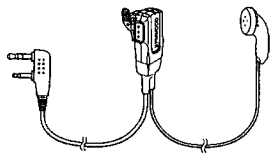
Sie haben vielleicht manchmal den Wunsch die Einstellungen des Funkgerätes auf Ihre Voreinstellungen zurückzusetzen. Die Voreinstellungen aller Menüs und Kanaleinstellungen sind in der Tabelle unten aufgelistet. Zur Rücksetzung des Funkgerätes:

- 1 Schalten Sie den Funkgerät AUS.
- 2 Halten Sie die  und  Tasten gedrückt während Sie den Funkgerät EINSchalten.
 - **LJ8** erscheint in der Anzeige. ("LJ8" ist der Modellname des Funkgerätes.)
- 3 Lassen Sie die Tasten los und Ihr Funkgerät wird zurückgesetzt.

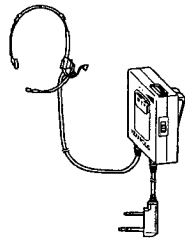


Menü Name	Verfügbare Einstellungen	Voreinstellung	Siehe Seite
Untergruppennummer	AUS/ 1 – 38	AUS	10
Sprachverschleierung	AUS/ EIN	AUS	11
Nachverstärkung (Loudness)	AUS/ EIN	AUS	22
Pieptöne	AUS/ EIN	AUS	12
Batterieanzeige/ Batterieart	Alkali/ Akku	Alkali	13
Abschaltautomatik (APO)	AUS/ EIN	AUS	14
Automatische Kanalwahl	Entfernen/ Zufügen	Entfernen	14
Freisprech-VOX Empfindlichkeit	AUS/ 1/ 2/ 3	AUS	16
Freisprech-VOX Verzögerungszeit	0,5/ 1,0/ 2,0/ 3,0 Sekunden	0,5 Sekunden	16
Ruftöne	1 – 10	1	18
Rauschsperr	EIN/ AUS	EIN	19

OPTIONALES ZUBEHÖR



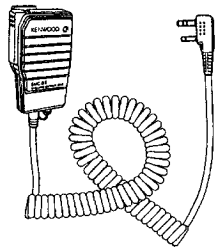
EMC-3 Ansteckmikrofon
mit Ohrhörer



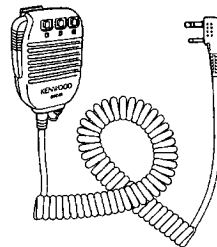
HMC-3 Hör-/
Sprechgarnitur



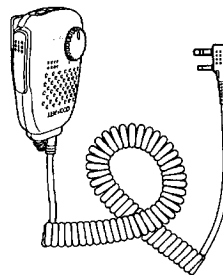
KHS-21 Hör-/
Sprechgarnitur



SMC-32
Lautsprecher-
Mikrofon



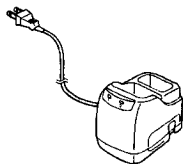
SMC-33
Lautsprecher-
Mikrofon



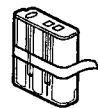
SMC-34
Lautsprecher-
Mikrofon



UBC-4
Ladegerät



UBC-2
Ladegerät
(2-fach)



UPB-1
NiCd Akku

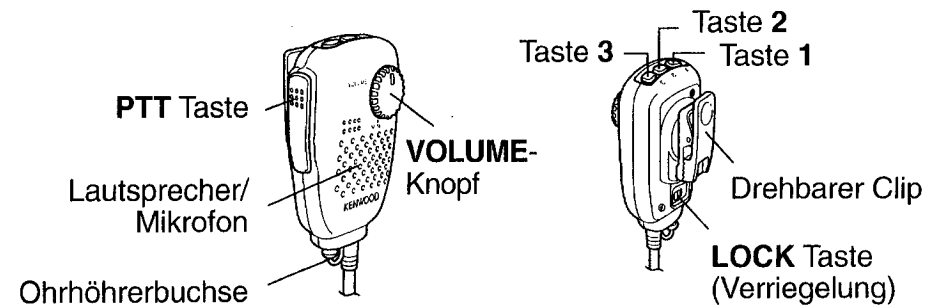


USC-3
Tasche

SMC-34 LAUTSPRECHER-MIKROFON

Das SMC-34 Lautsprecher-Mikrofon bietet Ihnen die folgenden zusätzlichen Funktionen und Eigenschaften.

- Fernbedienung der **VOLUME**-Knopf.
- Fernbedienung der **PTT** Taste (Sprechtaste).
- Entferntes Lautsprecher-Mikrofon.



MONITOR

Der Monitor arbeitet ähnlich wie die Rauschsperrung des Funkgerätes, kann aber sofort nach Anforderung eingesetzt werden.

Um die Rauschsperrung auf dem Kanal, auf dem Sie hören, zu öffnen, halten Sie **Taste 1** am Mikrofon gedrückt.

- Während Sie diese Taste gedrückt halten, bleibt die Rauschsperrung offen. Das Loslassen dieser Taste schließt die Rauschsperrung wieder.

ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN

- Im Menü Einstellungen können Sie die Mikrofontasten **2** und **3** statt der **▲** und **▼** Tasten des Funkgerätes benutzen.
- Drücken der **Taste 2** schaltet die Beleuchtung EIN.
- Gedrückthalten der **Taste 2** aktiviert den Suchlauf.
- Kurzes Drücken der **Taste 2** beendet den Suchlauf.
- Drücken der **Taste 3** sendet Ihren Ruftönen, sogar wenn Sie nicht zuerst die **PTT** Taste gedrückt halten.

SPEZIFIKATIONEN

FUNKGERÄT SPEZIFIKATIONEN

Sendeleistung	500 mW
Frequenzstabilität	±4 ppm
Betriebsspannung	3,4 V – 5,0 V DC
Abmessungen (ohne Projektionen)	56 x 26 x 100 mm
Gewicht (mit 3 Mignon-Batterien (AA, LR6))	180 g

ÜBERSICHT DER KANALFREQENZEN

Kanalnummer	Sende-/ Empfangsfrequenz
1	446,00625 MHz
2	446,01875 MHz
3	446,03125 MHz
4	446,04375 MHz
5	446,05625 MHz
6	446,06875 MHz
7	446,08125 MHz
8	446,09375 MHz

UNTERGRUPPENNUMMERN

Angezeigte Nummer	Gruppenmodus Frequenz	Angezeigte Nummer	Gruppenmodus Frequenz	Angezeigte Nummer	Gruppenmodus Frequenz
OF	AUS	13	103,5 Hz	26	162,2 Hz
1	67,0 Hz	14	107,2 Hz	27	167,9 Hz
2	71,9 Hz	15	110,9 Hz	28	173,8 Hz
3	74,4 Hz	16	114,8 Hz	29	179,9 Hz
4	77,0 Hz	17	118,8 Hz	30	186,2 Hz
5	79,7 Hz	18	123,0 Hz	31	192,8 Hz
6	82,5 Hz	19	127,3 Hz	32	203,5 Hz
7	85,4 Hz	20	131,8 Hz	33	210,7 Hz
8	88,5 Hz	21	136,5 Hz	34	218,1 Hz
9	91,5 Hz	22	141,3 Hz	35	225,7 Hz
10	94,8 Hz	23	146,2 Hz	36	233,6 Hz
11	97,4 Hz	24	151,4 Hz	37	241,8 Hz
12	100,0 Hz	25	156,7 Hz	38	250,3 Hz

TK-3101 / UBZ-LJ8 KOMPATIBILITÄTEN

TK-3101 Voreinstellungen	UBZ-LJ8 kompatible Einstellungen
Kanal 1	Kanal 1, Gruppenmodus 10
Kanal 6	Kanal 2, Gruppenmodus 18
Kanal 3	Kanal 3, Gruppenmodus 13
Kanal 5	Kanal 4, Gruppenmodus 17
Kanal 8	Kanal 5, Gruppenmodus 7
Kanal 12	Kanal 6, Gruppenmodus 6
Kanal 7	Kanal 7, Gruppenmodus 19
Kanal 10	Kanal 8, Gruppenmodus 15

FEHLERSUCHE

Problem	Lösung
Des Funkgerät kann nicht EIN geschaltet werden.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Batterien oder der Akku sind erschöpft. Ersetzen Sie die Batterien oder laden oder ersetzen Sie den Akku. • Die Batterien sind vielleicht nicht richtig eingesetzt. Entfernen Sie die Batterien und installieren Sie sie erneut.
Der Akku ist kurz nach dem Laden erschöpft.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Akku ist defekt. Ersetzen Sie ihn.
Das Hören oder Sprechen mit anderen Teilnehmern Ihrer Untergruppe ist nicht möglich.	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, ob Sie den gleichen Kanal und Untergruppennummer benutzen, wie die Teilnehmer Ihrer Untergruppe. • Die anderen Teilnehmer der Untergruppe benutzen vielleicht den Sprachverschleierungsmodus. Aktivieren Sie den Sprachverschleierungsmodus an Ihrem Funkgerät. • Die anderen Teilnehmer der Untergruppe sind vielleicht zu weit entfernt. Stellen Sie sicher, dass Sie sich innerhalb der Reichweite der anderen Funkgerät befinden.
Andere Stimmen (ausser Teilnehmern Ihrer Untergruppe) sind auf dem Kanal zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> • Wechseln Sie die Untergruppennummer. Stellen Sie sicher, dass alle Teilnehmer der Untergruppe Ihre Funkgerät auf die neue Untergruppennummer umstellen.
Das Funkgerät funktioniert ohne ersichtlichen Grund nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Setzen Sie den Funkgerät zurück wie auf Seite 23 beschrieben.